

Aneks do umowy o dofinansowanie mikroprojektu wspólnego

Aneks nr 2/2017 do umowy o dofinansowanie nr **INT/EK/KAR/1/II/B/0016**

Na realizację mikroprojektu: **Promocja dziedzictwa przyrodniczego i kulturowego regionu pogranicza polsko-słowackiego za pośrednictwem tras rowerowych**

Zgodnie z decyzją Komitetu ds. mikroprojektów nr 4/2017 z dnia 07.02.2017 r., w ramach Programu Współpracy Transgranicznej Interreg V-A Polska – Słowacja 2014-2020

zawarty pomiędzy:

Stowarzyszeniem Euroregion Karpacki Polska,

z siedzibą: ul. Grunwaldzka 15, 35-959 Rzeszów, Polska, REGON: 691539554; NIP: 813-32-05-337

zwanym dalej „Euroregionem”,

reprezentowanym przez:

Józefa Jodłowskiego - Prezesa Zarządu
Dawida Laska - Wiceprezesa Zarządu,

oraz

Wyższą Jednostką Terytorialną w Preszowie

z siedzibą: Námesť mieru 2, 080 01 Prešov, Słowacja REGON: 37870475; NIP: 2021626332

zwanym dalej „WJT”,

reprezentowanym przez:

PaedDr. Milana Majerský, PhD.
– Marszałka Samorządowego Kraju Preszowskiego

oraz

Nadleśnictwem Rymanów

z siedzibą: ul. Dworska 38, 38-480 Rymanów

Dodatok k zmluve o poskytnutí finančného príspevku pre spoločný mikroprojekt

Dodatok č. 2/2017 k zmluve o poskytnutí finančného príspevku č. **INT/EK/KAR/1/II/B/0016**

Na realizáciu mikroprojektu: **Propagácia prírodného a kultúrneho dedičstva poľsko-slovenského pohraničia prostredníctvom cyklotrasy**

Podľa rozhodnutia Výboru pre mikroprojekty č. 4/2017 z dňa 7.2.2017 r., rámci Programu cezhraničnej spolupráce Interreg V-A Poľsko-Slovensko 2014-2020

uzavretý medzi:

Združením Karpatský Euroregión Poľsko,

So sídlom: ul. Grunwaldzka 15, 35-959 Rzeszów, Polska, IČO: 691539554; DIČ: 813-32-05-337

ďalej len „Euroregión”,

zastúpeným:

Józefom Jodłowským – predsedom Združenia,
Dawida Laska – podpredseda Združenia,

a

Vyšším územným celkom v Prešove

so sídlom: Námesť mieru 2, 080 01 Prešov, Slovensko IČO: 37870475; DIČ: 2021626332

ďalej len „VÚC”,

zastúpeným:

PaedDr. Milanom Majerským, PhD.

– predsedom Prešovského samosprávneho kraja

a

Nadleśnictwo Rymanów

so sídlom: ul. Dworska 38, 38-480 Rymanów

NIP 6840011144¹ zwanym dalej „Partnerem Wiodącym mikroprojektu” reprezentowanym przez: Pawła Panasia – Nadleśniczego Nadleśnictwa Rymanów, na podstawie² z dnia, stanowiącego załącznik nr do niniejszej umowy, oraz³ Lesy Slovenskej republiky, štátny podnik Odštepny závod Vranov nad Topľou z siedzibą: Čemernianska 136, 093 03 Vranov nad Topľou, Słowacja NIP: 2020087982⁴ zwanym dalej „Partnerem mikroprojektu” reprezentowanym przez: Ing. Jozef Šimkanin – Dyrektor Odštepneho závodu LESY Slovenskej republiky, štátny podnik na podstawie⁵ pełnomocnictwa z dnia 23.03.2017r., stanowiącego załącznik nr 2 do umowy, zwanymi łącznie „Stronami”. Strony uzgadniają, co następuje: § 1 ZMIANY W UMOWIE 1) § 6 ust. 1 pkt 2 umowy o dofinansowanie otrzymuje następujące brzmienie: Data zakończenia realizacji rzeczowej mikroprojektu to: 31.05.2018 r. § 2 POZOSTAŁE POSTANOWIENIA Pozostałe postanowienia umowy nie ulegają zmianie. § 3	DIČ: 6840011144¹ d’alej len „vedúci partner mikroprojektu” zastúpeným: Paweł Panaś – Nadleśniczy Nadleśnictwa Rymanów, na základe² zo dňa, tvoriaceho prílohu č. tejto zmluvy, a³ Lesy Slovenskej republiky, štátny podnik Odštepny závod Vranov nad Topľou so sídlom: Čemernianska 136, 093 03 Vranov nad Topľou, Slovensko DIČ: 2020087982⁴ d’alej len „partner mikroprojektu” zastúpeným: Ing. Jozef Šimkanin – riaditeľ Odštepneho závodu LESY Slovenskej republiky, štátny podnik na základe⁵ splnomocnienia zo dňa 23.3.2017 r., tvoriaceho prílohu č. 2 zmluvy, spolu pomenované ako „zmluvné strany”. Zmluvné strany sa dohodli na nasledovnom: § 1 ZMENY V ZMLUVE 1) § 6 ods. 1 bod 2 zmluvy o poskytnutí finančného príspevku bude znieť: Dátum ukončenia vecnej realizácie v mikroprojekte: 31.5.2018 r. § 2 OSTATNÉ USTANOVENIA Ostatné ustanovenia zmluvy sa nemenia.
--	---

¹ Odpowiednio numery: NIP (lub równoważny) lub REGON, KRS (o ile podmiot podlega wpisowi do rejestru; lub równoważny), VAT (lub równoważny)./ Príslušné čísla: DIČ (alebo ekvivalentný) alebo IČO, KRS (ak je subjekt zapísaný v registri alebo ekvivalentný), DPH (alebo ekvivalentný).

² Pełnomocnictwo dla osoby reprezentującej Partnera Wiodącego (jeśli dotyczy)/ Plná moc pre osobu zastupujúcu vedúceho partnera (ak sa vzťahuje);

³ Należy dostosować odpowiednio do liczby Partnerów uczestniczących w mikroprojekcie/Je potrebné prispôbiť podľa počtu partnerov zúčastnených v mikroprojekte.

⁴ Odpowiednio numery: NIP (lub równoważny) lub REGON, KRS (o ile podmiot podlega wpisowi do rejestru; lub równoważny), VAT (lub równoważny)/Príslušné čísla: DIČ (alebo ekvivalentný) alebo IČO, KRS (ak je subjekt zapísaný v registri alebo ekvivalentný), DPH (alebo ekvivalentný).

⁵ Pełnomocnictwo dla osoby reprezentującej Partnera Wiodącego (jeśli dotyczy)/ Plná moc pre osobu zastupujúcu vedúceho partnera (ak sa vzťahuje);

JĘZYK ANEKSU

Niniejszy aneks zostaje sporządzony w językach polskim i słowackim, w 4 jednobrzmiących egzemplarzach. W przypadku rozbieżności w zakresie interpretacji postanowień umowy/aneksu do umowy wiążąca jest polska wersja.

§ 4

WEJŚCIE W ŻYCIE ANEKSU

Aneks wchodzi w życie z dniem podpisania przez ostatnią ze stron. W przypadku mikrobeneficjenta słowackiego, zgodnie z Ustawą nr 211/2000 Z. z. o dostępie do informacji publicznej umowa staje się prawomocna w dniu następnym po dniu jej opublikowania na stronie internetowej właściwych instytucji.

Załączniki:

- 2) Pełnomocnictwo dla osoby reprezentującej Partnera Wiodącego/Partnera mikroprojektu (jeśli dotyczy);

§ 3

JAZYK DODATKU

Tento Dodatok je vyhotovený v poľskom a slovenskom jazyku, v 4 rovnopisoch. V prípade rozdielov týkajúcich sa výkladu ustanovení zmluvy/dodatku k zmluve je záväzná poľská jazyková verzia.

§ 4

PLATNOSŤ A ÚČINNOSŤ DODATKU

Dodatok sa stáva platným dňom jej podpisania poslednou zmluvnou stranou. V prípade slovenského mikroprijímateľa nadobudne účinnosť v súlade so zákonom č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na internetovej stránke príslušnej inštitúcie.

Prilohy:

2. Plná moc pre osobu zastupujúcu vedúceho partnera/partnera mikroprojektu (ak sa vzťahuje);

W imieniu Euroregionu / V mene Euroregiónu

Imię i nazwisko / Meno a priezvisko

Dawid Lasek, v.r.

Józef Jodłowski, v.r.

Stanowisko / Funkcia

Wiceprezes Zarządu
Podpreśeda Združenia

Prezes Zarządu
Predśeda Združenia

Podpis i pieczęć (jeśli dot.) / Podpis a pečiatka (ak sa vzťahuje)

Miejsce, data / Miesto, dátum Rzeszów, 4.12.2017

W imieniu Wyższej Jednostki Terytorialnej / V mene Vyššieho územného celku

Imię i nazwisko / Meno a priezvisko

PaedDr. Milan Majerský, PhD., v.r.

Stanowisko / Funkcia

Marszałek Samorządowego Kraju Preszowskiego
Predseda Prešovského samosprávneho kraja

Podpis i pieczęć (jeśli dot.) / Podpis a pečiatka (ak sa vzťahuje)

Miejsce, data / Miesto, dátum Prešov, 24.1.2018

**W imieniu Partnera Wiodącego mikroprojektu nr INT/EK/KAR/1/II/B/0016 Nadleśnictwo Rymanów
/ V mene vedúceho partnera mikroprojektu č. INT/EK/KAR/1/II/B/0016 Nadlešnictvo Rymanów**

Imię i nazwisko / Meno a priezvisko

Paweł Panaś, v.r.

Stanowisko / Funkcia

Nadleśniczy Nadleśnictwa Rymanów

Podpis i pieczęć (jeśli dot.) / Podpis a pečiatka (ak sa vzťahuje)

Miejsce, data / Miesto, dátum Rymanów, 14.12.2017

**W imieniu Partnera mikroprojektu nr INT/EK/KAR/1/II/B/0016 Lesy Slovenskej republiky, štátny podnik
Odštepny závod Vranov nad Topľou / V mene partnera mikroprojektu č. INT/EK/KAR/1/II/B/0016 Lesy
Slovenskej republiky, štátny podnik Odštepny závod Vranov nad Topľou**

Imię i nazwisko / Meno a priezvisko

Ing. Jozef Šimkanin, v.r.

Stanowisko / Funkcia

Dyrektor Odštepného závodu LESY Slovenskej republiky, štátny podnik
riaditeľ Odštepného závodu LESY Slovenskej republiky, štátny podnik

Podpis i pieczęć (jeśli dot.) / Podpis a pečiatka (ak sa vzťahuje)

Miejsce, data / Miesto, dátum 31.1.2018, Vranov

Dodatok bol zverejnený dňa: 8.2.2018

Dodatok nadobudol účinnosť dňa: 9.2.2018